



# Delegación de la Comisión Europea en Argentina

Ayacucho 1537 - C1112AAA Buenos Aires  
[delegation-argentina@ec.europa.eu](mailto:delegation-argentina@ec.europa.eu)  
[www.delarg.ec.europa.eu](http://www.delarg.ec.europa.eu)  
☎ (54-11) 4805-3759  
📠 (54-11) 4801-1594

## Número N° 9 - **NEWSLETTER** 20 de mayo, 2007

### Índice:

- Mensaje del Jefe de la Delegación
- Temas de interés
- Actividades en Argentina
- Noticias de Europa
- Convocatorias vigentes

### MENSAJE DEL JEFE DE LA DELEGACIÓN



*Para Hemingway, París era una fiesta, no una ciudad. Para los europeos, donde sea la ciudad en que estemos, este año se convierte si no en una fiesta, seguramente en una celebración continua de un aniversario inédito en la historia: el medio siglo de la integración europea. Buenos Aires no es la excepción: entre las dos fechas emblemáticas para la nueva Europa – el 25 de marzo, día de la firma del Tratado de Roma, documento fundacional de la UE y el 9 de mayo, el tradicional Día de Europa - la Delegación de la Comisión Europea, la Presidencia Alemana y los demás Estados Miembros celebramos con una serie de eventos este acontecimiento. Desde recepciones diplomáticas, exposiciones, obras teatrales, conciertos, lecturas de poesía, presentaciones en la Feria de Libro, mesas redondas, hasta paneles académicos en las universidades y la ya tradicional muestra de cine europeo, la cultura europea fue la protagonista de nuestros festejos. No por casualidad: porque de una nueva cultura política y cívica se trata cuando se habla de la integración europea, la cultura de vivir juntos, sumando y potenciando los beneficios comunes y a la vez preservando y respetando las diferencias enriquecedoras de las naciones que integran la cada vez más amplia "Casa Europea" de hoy. No obstante, no se trata de fiestas exclusivas: queríamos celebrar nuestro aniversario junto con ustedes, argentinos que también están apostando a los beneficios de una integración regional dentro del MERCOSUR e interregional con la UE. Muchos de ustedes que leen nuestra página web participaron en algunos de estos eventos y nos ayudaron para que Buenos Aires y toda la Argentina sean una fiesta a la que ni el mismo Hemingway, si hubiera pasado por ahí, habría podido resistirse.*

**Gustavo MARTIN PRADA**  
Embajador  
Jefe de la Delegación

### TEMAS DE INTERÉS



Lea el [discurso](#) del Embajador Gustavo Martín Prada en ocasión de la celebración del 50 aniversario de la firma del Tratado de Roma, pronunciado en la recepción en la Embajada de Alemania en Buenos Aires, el 27 de marzo de 2007.

## ACTIVIDADES EN ARGENTINA



### **El stand de la Unión Europea en la Feria del Libro fue premiado como el mejor (10/05/2007)**

El stand de la Unión Europea en la 33ª Feria del Libro de Buenos Aires fue premiado como el mejor stand extranjero en el evento donde participaron 1521 expositores de 58 países. En un espacio común de más de 200 metros cuadrados, bajo la bandera de la UE, **Alemania, Francia, Polonia, Grecia, Reino Unido, Irlanda, Bulgaria, Eslovenia, Hungría, Países Bajos y la Delegación de la Comisión Europea** expusieron sus libros y abundante material informativo. Tuvo también en este stand su espacio el **Club Europeo**, la institución que desde hace cuatro años agrupa las actividades de los clubes de varios estados miembros de la Unión Europea en Argentina.

[Ver más...](#)



### **La mesa redonda "Europa: una mirada desde Argentina" marcó el Día de Europa (03/05/2007)**

Para celebrar el Día de Europa en la Feria del Libro, el 2 de mayo se llevó a cabo la mesa redonda titulada "Europa, una mirada desde Argentina", para unir los festejos de los 50 años de la Unión Europea con el parentesco cultural y las raíces compartidas con la Argentina. Ante la fuerte concurrencia diplomática y de unos 500 visitantes que colmaron la mayor sala de la Feria, participaron en esta mesa redonda importantes representantes de la vida pública y cultural argentina: la escritora Maria Kodama de Borges, el cineasta Juan José Campanella, el académico Dr. Félix Peña y el periodista Román Lejtman. La mesa fue moderada por el embajador Gustavo Martín Prada, Jefe de la Delegación de la Comisión Europea en Argentina.

[Ver más...](#)



### **"El Libro Internacional", una Ronda de Negocios de la Comisión Europea en la Feria del Libro (17 y 18-04-2007)**

En el marco de la 33ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, organizada por el Eurocentro Mar del Plata y financiada por el Programa AL-Invest, se llevó a cabo el 17 y 18 de abril la Ronda de Negocios "El Libro Internacional" que contó con la participación de 27 empresas europeas de España, Alemania y Francia, y de más de 120 empresas latinoamericanas de Argentina, México, Perú, Brasil, Chile y Paraguay que realizaron más de 500 reuniones bilaterales para concretar negocios.



[Ver más...](#)



### **Gran éxito de la 4ª Muestra de Cine Europeo (17/05/2007)**

Más de 1200 personas vieron las películas proyectadas entre 7 y 14 del mayo en la 4ª Muestra de Cine Europeo, co-organizada por la Delegación de la Comisión Europea en Argentina y la Alianza Francesa, con la colaboración de las embajadas de los Estados Miembros de la Unión Europea. La muestra fue realizada en Buenos Aires, en el auditorium de la Alianza, en el marco de los festejos del 9 de mayo, Día de Europa, y del 50 aniversario de la Unión Europea.

Este año, once países de la Unión Europea - Alemania, Austria, Eslovenia, España, Finlandia, Francia, Hungría, Italia, Lituania, Países Bajos y Suecia - presentaron sus nuevas películas, todavía no estrenadas en Argentina. Gracias al interés del público - el mayor de las cuatro ediciones de la muestra realizadas hasta la fecha - por primera vez la muestra de cine europeo será presentada también en Córdoba, del 31 de mayo al 3 de junio.

[Ver más...](#)



### **Acto de cierre del proyecto "Mejora de la eficiencia y de la competitividad de la economía argentina" (15/05/2007)**

El martes 15 de mayo se realizó el cierre del proyecto *'Mejora de la eficiencia y de la competitividad de la economía argentina'* ejecutado por el INTI y cofinanciado por la Unión Europea.

El acto se realizó en el Palacio San Martín del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, con la presencia del Jefe de Delegación, Embajador Gustavo Martínez Prada, la Ministra de Economía Felisa Miceli, el Canciller argentino Jorge Taiana y el presidente del INTI, Ing. Enrique Martínez.

Durante el cierre, el Jefe de Delegación enfatizó la importancia de las PyMEs como fuente potencial de empleo y crecimiento. En Europa dos tercios del empleo total son generados por las PyMEs. Es por ello que la cooperación económica y comercial con la República Argentina, a lo largo de estos 15 años, se ha enfocado en el apoyo a las Pymes, tanto a través del fortalecimiento de las instituciones que les brindan servicios a nivel local, como de la provisión de herramientas que les ayuden a la realización de negocios concretos (AI-Invest, Help Desk).

### **Presentación sobre la nueva legislación europea en productos químicos (REACH) (16/05/2007)**

Matthias Jørgensen, Consejero Económico y Comercial de la Delegación de la Comisión Europea en Argentina, participó en el taller sobre REACH organizado por la Unión Industrial Argentina el 16 de mayo. Su presentación se centró en los antecedentes y el encuadre político de REACH ("Registro, Evaluación y Autorización de Productos Químicos"), la nueva legislación europea sobre productos químicos que entrará en vigor el 1 de junio de 2007. El taller contó con la participación de

representantes de Cancillería, del Ministerio de Economía, de la Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa, de la Federación Europea de la Industria Química y de varias organizaciones industriales argentinas como la Cámara de la Industria Química y Petroquímica.

Ver la presentación

### **Lanzamiento del Programa EUROSOCIAL Salud (10 al 13/04/2007)**

Entre el 10 y el 13 de abril se realizó en Buenos Aires el Seminario Metodológico, que dio inicio a las actividades del Programa *Eurosocial Salud*, una iniciativa de la Unión Europea para contribuir a aumentar el grado de cohesión social de las sociedades latinoamericanas. El programa se focaliza sobre las políticas públicas de educación, salud, administración de la justicia, fiscalidad y empleo para que lleguen a ser los auténticos vectores de la cohesión social.

En el acto de apertura del Seminario estuvieron presentes, entre otros, el Ministro de Salud de la Nación, Ginés González García y Alexandra Bensch, Consejero de Cooperación de la Delegación de la Comisión Europea en la Argentina. Además participaron en este evento representantes de todos los Ministerios de Salud e instituciones ligadas a la seguridad social de toda Latinoamérica y de varios países europeos.

[Ver más...](#)

### **Comenzaron los encuentros del proyecto APAC (29-03-2007)**

En el marco del proyecto APAC – Apoyo a Proyectos Alimentarios Comunitarios – el 29 de marzo se realizó en Córdoba el primer encuentro entre las organizaciones de la sociedad civil que han recibido apoyo para la mejora de los comedores comunitarios que gestionan. Participaron representantes de **41** comedores de las provincias de Córdoba, San Juan, Mendoza y Entre Ríos. En total, durante el año 2007 se realizarán seis encuentros APAC, en seis diferentes ciudades, que pretenden generar el diálogo y el intercambio de experiencias entre los beneficiarios del proyecto. El Proyecto APAC, con una donación de la Comunidad Europea de 10 millones de Euros, ha permitido la mejora de las condiciones edilicias y funcionales de **211** comedores comunitarios en Argentina, a través de la realización de obras y reparaciones, y ha apoyado la puesta en marcha de más de **170** emprendimientos productivos vinculados a esos comedores (carpintería, fábrica de pastas, panadería, etc.).

[Ver más...](#)

### **Visita de la Unión Europea en el Chaco Impenetrable (18 a 21-04-2007)**

Del 18 al 21 de abril, René Mally, Primer Secretario de Cooperación de la Delegación de la Comisión Europea en Argentina, recorrió partes del territorio indígena del Interfluvio Teuco Bermejito, beneficiado con un financiamiento de más de

€ 1 millón por parte de la Unión Europea. El proyecto Bosques Tropicales refleja el fuerte compromiso de la Unión Europea con los derechos de los pueblos originarios, la gestión sustentable de los recursos naturales y la lucha contra la pobreza.

[Ver más...](#)

### **Visita del Embajador Martín Prada a Mendoza (15 y 16/03/2007)**

El Jefe de la Delegación de la Comisión Europea en Argentina, Embajador Gustavo Martín Prada, visitó la provincia de Mendoza, donde se están desarrollando varios proyectos de cooperación con la Unión Europea. Se reunió con el Gobernador Cobos, con el Vicegobernador y legisladores y con los empresarios líderes de la provincia. La visita tuvo también un lado académico: el embajador visitó la Universidad de Cuyo que hasta ahora ha participado en más de 40 proyectos de cooperación ALFA y donde pronto se establecerá uno de los Observatorios de Derechos Humanos, en el marco de un programa financiado por la Unión Europea.

Sobre la visita, ver la nota publicada en el Diario UNO:  
<http://www.diariouno.net.ar/2007/03/21/nota141978.html>

### **Presentación sobre biocombustibles de la Unión Europea (15/03/2007)**

El Consejero Comercial de la Delegación de la Comisión Europea en Argentina, Matthias Jørgensen, presentó el 15 de marzo de 2007 la estrategia de los biocombustibles en la Unión Europea y posibles oportunidades para la Argentina. La presentación tuvo lugar en el marco del ciclo de Conferencias de la Feria Expoagro, en Junín, provincia de Buenos Aires. El evento estuvo coordinado por el Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales y contó también con la participación de expertos de la FAO, del IICA y de la Asociación Argentina de Biocombustibles.

[Ver la presentación](#)

## **NOTICIAS DE EUROPA**



### **La UE y la Comunidad Andina iniciarán negociaciones para celebrar un Acuerdo de Asociación (24-04-2007)**

La UE y la Comunidad Andina anunciaron en Santo Domingo su intención de entablar negociaciones para celebrar un Acuerdo de Asociación en el ámbito del Comité Mixto UE-Comunidad Andina, que se reunirá en La Paz a finales de mayo de 2007. Se espera que la Comunidad Andina haya realizado nuevos progresos en la vía de la integración regional. Durante la reunión, la Comisaria Ferrero-Waldner presentó un amplio paquete de ayuda para la región andina por un importe de alrededor de 713 millones de euros para el período 2007-2013. Se prevén asignaciones de 234 millones de euros para Bolivia, 160 millones para Colombia, 137 millones para Ecuador, 132 millones para Perú y 50 millones para apoyar la integración regional.

[Ver más...](#)



### **La UE y América Central abren las negociaciones sobre el Acuerdo de Cooperación (23-04-2007)**

La Unión Europea y los países de América Central celebraron el 23 de abril, en la ciudad de Guatemala su XV Comisión Mixta, durante la cual las dos partes expresaron su decisión de proceder a la apertura de las negociaciones, a finales del junio en Bruselas, ya que los países centroamericanos han acordado firmar el acuerdo de unión aduanera antes de esa fecha (para más detalle ver el acta adjunta). La CE ha duplicado su aporte a la región, con el fin de apoyar el proceso de integración regional.

[Ver adjunta el acta firmada por ambas partes](#)

### **Acuerdo crucial Unión Europea - EE.UU. sobre transporte aéreo (02/03/2007)**

Jacques Barrot, Vicepresidente de la Comisión Europea responsable de transporte, celebró el acuerdo marco del transporte aéreo entre la Unión Europea y los Estados Unidos: "Tenemos la oportunidad de obtener beneficios en ambos lados del Atlántico. En términos económicos, este acuerdo creará unos 80.000 nuevos puestos de trabajo y traerá beneficios cuyo valor total llega a unos 12 mil millones de euros".

[Ver más...](#) (texto en inglés)

### **La Comisión Europea da la bienvenida a la Agencia de Derechos Fundamentales (01/03/2007)**

El Centro de Monitoreo de Racismo y Xenofobia se convirtió en la Agencia de Derechos Fundamentales que inició su funcionamiento a partir de marzo de 2007. La agencia, con sede en Viena, es el primer instrumento importante de la UE para promover y proteger los derechos fundamentales.

Ver más en [Press release](#) , [Memo](#), [Speech of Vice President Franco Frattini](#) (textos en inglés)

Sobre este tema más en la página web de la Comisión Europea: [http://ec.europa.eu/justice\\_home/fsj/rights/fsj\\_rights\\_agency\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/rights/fsj_rights_agency_en.htm)

[http://ec.europa.eu/justice\\_home/fsj/intro/fsj\\_intro\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/intro/fsj_intro_en.htm)

### **Conclusiones de la Presidencia del Consejo Europeo (8 y 9/03/2007)**

"Europa está disfrutando en la actualidad de una mejora económica y las reformas están comenzando a traducirse en crecimiento y puestos de trabajo. Esta evolución positiva debería aprovecharse para acelerar el ritmo de modernización de Europa y su economía, contribuyendo así a que la UE consiga niveles de prosperidad más elevados, mayor creación de empleo y mayor cohesión social. La Unión está decidida a

modelar tanto su política interior como exterior de acuerdo con sus valores en un mundo globalizado en beneficio de los ciudadanos de la Unión.”

[Ver más sobre las conclusiones de la Presidencia del Consejo Europeo en nuestra página web.](#)



### **José Manuel Barroso: “Mejores instituciones para mejores resultados” (27/03/2007)**

Ver el [discurso](#) de José Manuel Barroso, Presidente de la Comisión Europea, en el Parlamento Europeo, relativo al 50 aniversario de la integración europea (texto en inglés).

### **La Unión Europea establece un equipo de emergencia veterinaria (27-02-2007)**

La Unión Europea decidió crear un equipo de emergencia veterinaria, para proveer apoyo a los expertos europeos en casos de necesitar una respuesta rápida a los brotes de enfermedades de animales – como, por ejemplo, la gripe aviar y la aftosa- en la UE y en terceros países. El equipo cooperará estrechamente con organizaciones internacionales como FAO y OIE.

Para más informaciones:

[http://ec.europa.eu/food/animal/index\\_es.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/index_es.htm)

## **CONVOCATORIAS VIGENTES**

[Ver las convocatorias vigentes](#)